



Meta haddiem ikun ikkonkluda mal-istess persuna li timpjega diversi kuntratti ta' xogħol, il-perijodu minimu ta' mistrieħ ta' kuljum għandu japplika għall-kuntratti meħuda flimkien u mhux għal kull wieħed mill-kuntratti meħud separatament

L-Academia de Studii Economice din București (iktar 'il quddiem l-“ASE”) (l-Akkademja tal-Istudji Ekonomiċi ta' Bukarest, ir-Rumanija) ibbenefikat minn finanzjament Ewropew mhux rimborsabbli mogħti mill-awtoritajiet Rumani, għat-twettiq ta' programm ¹ operattiv settorjali għall-iżvilupp tar-riżorsi umani intitolat “Prestazzjoni u Eċċellenza fir-Riċerka Post-Dottorali fil-Kuntest tax-Xjenzi Ekonomiċi fir-Rumanija”.

Fl-4 ta' Ġunju 2018, il-Ministerul Educației Naționale (il-Ministeru għall-Edukazzjoni Nazzjonali, ir-Rumanija) talab mingħand l-ASE l-ħlas ta' dejn tal-baġit li jammonta għal RON 13 490.42 (madwar EUR 2 800), li jirrigwarda spejjeż tas-salarji għall-impjegati tat-tim ta' implimentazzjoni tal-proġett. Is-somom li jikkorrispondu għal dawn l-ispejjeż ġew iddikjarati li kienu mhux eligibbli minħabba li kien inqabeż il-limitu massimu tan-numru ta' sigħat (tlettax-il siegħa) li dawn l-impjegati setgħu jaħdmu kuljum.

Fil-fatt, matul il-perijodu bejn Ottubru 2012 u Jannar 2013, esperti impjegati mill-ASE permezz ta' diversi kuntratti ta' xogħol kienu akkumulaw, fi granet speċifiċi, is-sigħat maħduma fil-kuntest tal-ħinijiet bażi, jiġifieri tmien sigħat kuljum, bis-sigħat maħduma fil-kuntest tal-proġett u fil-kuntest ta' proġetti jew attivitajiet oħra. In-numru totali ta' sigħat maħduma kuljum għal dawn l-esperti qabeż il-limitu ta' tlettax-il siegħa kuljum, previst mill-istruzzjonijiet tal-awtorità ta' ġestjoni tal-proġett.

Adita b'din il-kawża, it-Tribunalul București (il-Qorti tal-Muniċipalitá ta' Bukarest, ir-Rumanija) qed titlob lill-Qorti tal-Ġustizzja jekk, meta haddiem ikun ikkonkluda mal-istess persuna li timpjega diversi kuntratti ta' xogħol, il-perijodu minimu ta' mistrieħ ta' kuljum previst fl-Artikolu 3 tad-Direttiva dwar il-ħin tax-Xogħol ² japplikax għal dawn il-kuntratti meħuda flimkien jew għal kull wieħed mill-imsemmija kuntratti meħud separatament.

Permezz tas-sentenza tagħha tal-lum, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar, l-ewwel nett, li d-dritt ta' kull haddiem għal limitazzjoni tal-ħin massimu tax-xogħol u għal perijodi ta' mistrieħ, b'mod partikolari ta' kuljum, jikkostitwixxi mhux biss regola tad-dritt soċjali tal-Unjoni ta' importanza partikolari, iżda huwa wkoll espressament stabbilit fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea ³.

F'dan ir-rigward, il-Qorti tal-Ġustizzja tinnotta li d-Direttiva dwar il-ħin tax-Xogħol ⁴ tiddefinixxi l-kunċett ta' “ħin tax-xogħol” bħala kull perijodu li matulu l-haddiem ikun ix-xogħol, għad-dispożizzjoni tal-persuna li timpjega u fl-eżerċizzju tal-attività jew tal-funzjonijiet tiegħu. Dan jimponi fuq l-Istati Membri l-obbligu li jadottaw il-miżuri neċessarji sabiex “kull haddiem” jibbenefika minn perijodu minimu ta' mistrieħ ta' ħdax-il siegħa konsekuttiva matul kull perijodu ta' erbgħa u għoxrin siegħa.

¹ Il-proġett POSDRU/89/1.5/S/59184.

² Direttiva 2003/88/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Novembru 2003 li tikkonċerna ċerti aspetti tal-organizzazzjoni tal-ħin tax-xogħol (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 4, p. 381).

³ Artikolu 31(2).

⁴ Il-punt 1 tal-Artikolu 2, u l-Artikolu 3 tad-Direttiva dwar il-ħin tax-Xogħol.

Barra minn hekk, il-“perjodu ta’ mistrieħ” huwa ddefinit bħala kull perjodu li ma huwiex il-ħin tax-xogħol. Il-“perijodu ta’ mistrieħ” u l-“ħin tax-xogħol” huma għalhekk żewġ kunċetti li jeskludu lil xulxin u li d-Direttiva dwar il-ħin tax-Xogħol ma tippredix kategorija intermedja bejn il-perijodi ta’ xogħol u dawk ta’ mistrieħ.

Issa, ma huwiex possibbli li jiġi ssodisfatt ir-rekwiżit tad-Direttiva dwar il-ħin tax-Xogħol li abbażi tiegħu kull ħaddiem jibbenefika ta’ kuljum minn tal-inqas ħdax-il siegħa ta’ mistrieħ konsekuttiva, jekk dawn il-perijodi ta’ mistrieħ jiġu eżaminati separatament għal kull kuntratt li jorbot lil dan il-ħaddiem mal-persuna li timpjegah.

Fil-fatt, f’każ bħal dan, is-siġhat ikkunsidrati bħala perijodi ta’ mistrieħ fil-kuntest ta’ kuntratt jistgħu, bħalma huwa l-każ fil-kawża mressqa quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja, jikkostitwixxu ħin tax-xogħol fil-kuntest ta’ kuntratt ieħor. Issa, peress li l-istess perijodu ma jistax jiġi kklassifikat fl-istess ħin kemm bħala ħin tax-xogħol kif ukoll bħala perijodu ta’ mistrieħ, isegwi li l-kuntratti ta’ xogħol konkluzi minn ħaddiem mal-persuna li timpjegah għandhom jiġu eżaminati flimkien.

Din l-interpretazzjoni hija kkonfermata ukoll mill-għan tad-direttiva, li huwa l-istabbiliment ta’ rekwiżiti minimi intiżi li jtejbu l-kundizzjonijiet tal-ħajja u tax-xogħol tal-ħaddiema permezz ta’ approssimazzjoni tal-leġiżlazzjonijiet nazzjonali dwar, b’mod partikolari, it-tul tal-ħin tax-xogħol. Dan l-għan huwa intiż li jiggarantixxi protezzjoni aħjar tas-sigurtà u tas-saħħa tal-ħaddiema, billi tiżgura li dawn jibbenefikaw minn perijodi minimi ta’ mistrieħ, b’mod partikolari ta’ kuljum.

Il-Qorti tal-Ġustizzja tqis għalhekk li, **meta ħaddiem ikun ikkonkluda mal-istess persuna li timpjega diversi kuntratti ta’ xogħol, il-perijodu minimu ta’ mistrieħ ta’ kuljum għandu japplika għal dawn il-kuntratti meħuda flimkien u mhux għal kull wieħed mill-imsemmija kuntratti meħud separatament.**

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qorti tal-Istati Membri fil-kuntest ta’ kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta’ att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qorti nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-[test sħiħ](#) tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355

Ritratti tal-għoti tas-sentenza huma disponibbli fuq "[Europe by Satellite](#)" ☎ (+32) 2 2964106